Porównanie tłumaczeń I Królewska 21:17

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wtedy stało się Słowo JAHWE do Eliasza Tiszbity, tej treści: |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wtedy JAHWE skierował do Eliasza Tiszbity Słowo tej treści: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wtedy słowo JAHWE doszło do Eliasza Tiszbity: |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Tedy się stało słowo Pańskie do Elijasza Tasbity, mówiąc: |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Stała się tedy mowa PANSKA do Eliasza Tesbitczyka, mówiąc: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wtedy Pan skierował słowo do Eliasza z Tiszbe: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wtedy doszło Eliasza Tiszbity słowo Pana tej treści: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wtedy doszło do Eliasza Tiszbity słowo JAHWE: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wtedy do Eliasza z Tiszbe zostało skierowane słowo JAHWE: |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | [Tymczasem] Jahwe przemówił do Eliasza Tiszbity tymi słowami: |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І перше вийшли слуги володарів країн. І посилають і сповіщають цареві Сирії, кажучи: Мужі вийшли з Самарії. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Wtedy Eliasza, Tysbitę, doszło słowo WIEKUISTEGO, głosząc: |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A do Eliasza Tiszbity doszło słowo JAHWE, mówiące: |